

C. Audítorská správa

a výsledky hospodárenia NBS

**AUDÍTORSKÁ SPRÁVA
PRE BANKOVÚ RADU NÁRODNEJ BANKY SLOVENSKA**

Vykonali sme audit priložených Bilancií Národnej banky Slovenska (ďalej len "Banka") zostavených k 31. decembru 1994 a 1993 a súvisiacich Výkazov ziskov a strát za uvedené roky. Za tieto účtovné výkazy, uvedené na stranách 2 až 10, zodpovedá Banková rada. Našou zodpovednosťou je na základe auditu vyjadriť názor na priložené účtovné výkazy.

Naše audity boli vykonané v súlade s medzinárodnými audítorskými smernicami a so smernicami odporúčanými Slovenskou komorou audítorov. Tieto smernice a odporúčania vyžadujú, aby sme náš audit plánovali a vykonali s cieľom dostatočne sa ubezpečiť, že účtovné výkazy neobsahujú významné nedostatky. Audit zahŕňa preskúmanie preukaznosti položiek vykázaných v účtovných výkazoch, na základe testov. Audit zahŕňa tiež posúdenie správnosti použitých postupov účtovania a dôležitých odhadov vedenia Banky, ako aj posúdenie účtovných výkazov ako celku. Nami vykonané audity považujeme za dostatočné východisko pre vyjadrenie nášho výroku.

Od Banky sa vyžaduje spracovanie priložených účtovných výkazov v súlade so zákonom č. 563/1991 Zb. o účtovníctve a s príslušnými zákonmi a predpismi Slovenskej republiky.

Podľa nášho názoru, priložené účtovné výkazy Banky zobrazujú vo všetkých významných aspektoch pravdivo a verne výšku aktív, pasív a vlastného imania Národnej banky Slovenska, k 31. decembru 1994 a 1993, ako aj výsledky jej hospodárenia za príslušné roky, v súlade so zákonom č. 563/1991 Zb. o účtovníctve a príslušnými predpismi vydanými Ministerstvom financií Slovenskej republiky.

15. marec 1995



Deloitte & Touche

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
BILANCIE AKTÍV A PASÍV
K 31. DECEMBRU 1994 A 1993
v miliónoch Sk

AKTÍVA	Príloha	1994	1993
Zlato	3.1.	2 306,5	2 510,2
Vklady v Medzinárodnom menovom fonde	3.2.	35 055,0	29 790,6
*rezervná pozícia v Medzinárodnom menovom fonde a zvláštne práva čerpania		11 871,2	
*záručné vklady na úvery od Medzinárodného menového fondu		23 183,8	
Vklady v zahraničných bankách	3.3.	48 143,4	13 468,1
Pohľadávky voči tuzemským bankám	3.4.	36 143,4	40 653,2
Pohľadávky voči štátnemu rozpočtu	3.5.	69 329,2	54 461,2
*z bežného hospodárenia		22 854,0	
*štátne finančné pasíva		46 475,2	
Cenné papiere	3.6.	8 266,7	
Finančné investície a majetkové účasti	3.7.	1 585,8	1 585,8
Ostatné aktíva	3.8.	2 605,8	3 202,9
Spolu		203 435,8	145 672,0
PASÍVA			
Emisia obeživa	4.1.	31 265,4	27 486,2
Závazky voči Medzinárodnému menovému fondu	4.2.	55 772,3	48 748,2
*vlklady Medzinárodného menového fondu		33 107,7	
*úvery od Medzinárodného menového fondu		22 664,6	
Závazky voči zahraničným bankám	4.3.	1 253,5	525,2
*úvery od zahraničných bánk		928,4	
*vlklady zahraničných bánk		325,1	
Emitované cenné papiere	4.4.	16 111,8	9 932,7
Závazky voči tuzemským bankám	4.5.	17 667,5	12 505,5
Závazky voči štátnemu rozpočtu	4.6.	33 000,7	13 217,3
*štátne finančné aktíva		31 900,1	
*štátne fondy		1 100,6	
Ostatné pasíva	3.1.,4.7.	42 041,2	29 121,2
Vlastný kapitál	4.8.	6 323,4	4 135,7
Spolu		203 435,8	145 672,0
Príloha na stranách 4 až 10 tvorí nedeliteľnú súčasť účtovných výkazov.			
			2

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
VÝKAZY ZISKOV A STRÁT
ZA ROKY 1994 A 1993
v miliónoch Sk

NÁKLADY	Príloha	1994	1993
Náklady na úroky a poplatky	5.1.	4 779,2	2 541,4
Náklady na pracovníkov	5.2.	256,3	133,8
Všeobecné prevádzkové náklady		407,0	415,7
Náklady na bankovky a mince	5.3.	198,2	369,4
Odpisy investičného majetku		124,1	107,9
Kurzové rozdiely	6.2.		3 149,1
Ostatné náklady	5.4.	1 980,8	24,4
Zisk	7.	8 956,8	6 463,1
Spolu		16 702,4	13 204,8
VÝNOSY			
Prijaté úroky a poplatky	6.1.	16 190,6	11 398,6
Kurzové rozdiely	6.2.	256,2	
Ostatné výnosy		255,6	1 806,2
Spolu		16 702,4	13 204,8
ROZDELENIE ZISKU			
Odvody zisku do štátneho rozpočtu	7.	6 746,3	4 000,0
Prídely fondom	7.	2 210,5	2 463,1
Zisk		8 956,8	6 463,1
Príloha na stranách 4 až 10 tvorí nedeliteľnú súčasť účtovných výkazov.			
			3

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM

1. Všeobecné údaje

Národná banka Slovenska (ďalej len "Banka") bola zriadená zákonom č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska (ďalej len "Zákon o Banke"). Svoju činnosť zahájila 1. januára 1993 ako centrálna banka Slovenskej republiky.

Podľa ustanovení v Zákone o Banke, medzi hlavné úlohy Banky patria:

- určuje menovú politiku a jej realizáciu,
- vydáva bankovky a mince,
- riadi peňažný obeh, koordinuje platobný styk a zúčtovanie medzi domácimi a zahraničnými bankami a zabezpečuje plynulosť a hospodárnosť týchto operácií,
- vykonáva dohľad nad vykonávaním bankových činností,
- vedie účty štátneho rozpočtu,
- zastupuje Slovenskú republiku v medzinárodných menových inštitúciách a pri operáciách na svetových kapitálových trhoch.

2. Použité účtovné metódy

V ďalšom sú uvedené podstatné účtovné postupy použité v priložených účtovných výkazoch:

2.1. Základné princípy

Banka vedie účtovníctvo podľa zákona č. 563/1991 Zb. o účtovníctve (ďalej len "Zákon o účtovníctve"). Priložené účtovné výkazy sú zostavené vo forme porovnateľnej s používanými formami výkazov pre medzinárodné účely.

2.2. Oceňovanie jednotlivých položiek majetku a záväzkov

Účtovné výkazy sú spracované na základe účtovného princípu nadobúdacej ceny v súlade so Zákonom o účtovníctve. Investície sú uvedené v obstarávacej cene.

Pri oceňovaní majetku a záväzkov boli zohľadnené finančné riziká, ktoré boli Banke známe ku dňu zostavenia účtovných výkazov .

2.3. Oceňovanie v cudzej mene

Operácie vyjadrené v cudzej mene sú prepočítané na slovenskú menu kurzom ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v bilanciách kurzom ku koncu roka.

Aktíva a pasíva evidované v zvláštnych právach čerpania (SDR) sú ocenené kurzom stanoveným Medzinárodným menovým fondom.

Realizované kurzové zisky a kurzové straty z prepočtu cudzej meny sú obsiahnuté vo Výkaze ziskov a strát. Nerealizované kurzové straty sú obsiahnuté vo Výkaze ziskov a strát. Nerealizované kurzové zisky sú obsiahnuté iba v Bilancii aktív a pasív Banky.

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM

2.4. Hmotný a nehmotný investičný majetok

Hmotný a nehmotný investičný majetok je ocenený obstarávacími cenami. Odpisy sú vypočítané na základe odhadovanej užitočnej doby životnosti investičného majetku.

2.5. Daň z príjmu

Banka je oslobodená od dane z príjmov právnických osôb v zmysle § 17 zákona č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov.

2.6. Rozdelenie zisku

Zisk vytvorený Bankou je použitý na doplnenie rezervného fondu a ďalších fondov vytváraných zo zisku a na ostatné použitie podľa rozpočtu Banky. Banka odvádza zostávajúci zisk do štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

3. Aktíva

3.1. Zlato

Táto položka zahŕňa hodnotu celkových zásob zlata spravovaných Bankou. Banka spravuje celkom 40,1 mil. gramov rýdzeho zlata, ktoré je ocenené v historickej nadobúdacej cene 62,54 Sk za gram.

K 31. decembru 1994 táto položka neobsahuje zlato použité na swapové operácie za zahraničnú menu vo výške 9,3 mil. gramov. Rozdiel medzi trhovou cenou, za ktorú bolo zlato swapované, a historickou nadobúdacou cenou predaného zlata v sume 203,6 mil. Sk je súčasťou položky "Ostatné pasíva" vo výške 3 449,4 mil. Sk.

Časť zlata delimitovaná zo zásob bývalej Štátnej banky česko-slovenskej (ďalej len "ŠBČS") v hodnote 570,4 mil. Sk zatiaľ Banke nebola odovzdaná. Toto zlato bude predmetom záverečného vyrovnania v súvislosti s rozdelením Bilancie aktív a pasív bývalej ŠBČS.

3.2. Vklady v Medzinárodnom menovom fonde

Táto položka obsahuje pohľadávky voči Medzinárodnému menovému fondu, ktoré vznikli z členstva Slovenskej republiky v Medzinárodnom menovom fonde. Zvláštne práva čerpania v rámci rezervnej tranže sa rovnajú slovenskej členskej kvóte, zodpovedajúcej čiastkam zaplateným Medzinárodnému menovému fondu v SDR a Sk. Z hľadiska metodiky Medzinárodného menového fondu "Záručné vklady na úvery z Medzinárodného menového fondu" sú vklady deponované v Sk, predstavujúce ekvivalent úverov poskytnutých Slovenskej republike (viď bod 4.2. "Záväzky voči Medzinárodnému menovému fondu").

3.3. Vklady v zahraničných bankách

Podstatnú časť tejto položky predstavujú vklady Banky uložené v zahraničných bankách, z toho tvoria najväčšiu časť vklady v nemeckých markách a amerických dolároch.

3.4. Pohľadávky voči tuzemským bankám

Táto položka predstavuje k 31. decembru 1994 dlhodobé refinančné a redistribučné úvery v sume 32 787,0 mil. Sk a úvery poskytnuté komerčným bankám na reštrukturalizáciu a rozvoj slovenskej ekonomiky vo výške 2 568,6 mil. Sk. Ďalej zahŕňa ostatné bežné účty a krátkodobé vkladové účty v komerčných bankách vo výške 787,8 mil. Sk.

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM

3.5. Pohľadávky voči štátnemu rozpočtu

Obchody so Slovenskou republikou v súvislosti so štátnym rozpočtom upravuje § 25 Zákona o Banke.

"Bežné hospodárenie" predstavuje skutočný schodok štátneho rozpočtu Slovenskej republiky za rok 1994 a účet clearingového zúčtovania s Českou republikou. Účet clearingového zúčtovania bol vytvorený na konci Česko - Slovenskej menovej únie, ako súčasť mechanizmu na zabezpečenie bilaterálnych platieb bez použitia konvertibilnej meny medzi Slovenskou a Českou republikou. Zostatok clearingového účtu bol na konci roka v prospech Slovenskej republiky.

"Štátne finančné pasíva" predstavujú schodky štátneho rozpočtu za roky 1991 a 1992 Slovenskej republiky pred rozdelením Českej a Slovenskej federatívnej republiky (ďalej len "ČSFR") prevzatý podiel schodku štátneho rozpočtu bývalej ČSFR, schodok štátneho rozpočtu Slovenskej republiky za rok 1993 a priame záväzky štátu prevzaté z bývalej ČSFR.

3.6. Cenné papiere

K 31. decembru 1994 mala Banka krátkodobé cenné papiere, pozostávajúce prevažne z pokladničných poukážok USA a Nemecka.

3.7. Finančné investície a majetkové účasti

Banka vlastní majetkové účasti v týchto spoločnostiach a inštitúciách (v miliónoch Sk):

	Podiel na kapitáli	1994	1993
Československá obchodná banka, a.s., Praha	24,13 %	1 441,0	1 441,0
Bankové zúčtovacie centrum Slovenska, a.s., Bratislava	40,27 %	120,0	120,0
Ostatné investície s podielom menším ako 1 %		24.8	24.8
Spolu		1585,8	1 585,8

Do ostatných investícií patrí účasť Banky v BIS - Banka pre medzinárodné zúčtovania, Bazilej, Švajčiarsko a účasť na sieti S.W.I.F.T. - Spoločnosť pre celosvetové medzibankové finančné telekomunikácie, La Hulpe, Belgicko.

3.8. Ostatné aktíva

V tejto položke sú zahrnuté (v miliónoch Sk) :

	1994	1993
Účty časového rozlíšenia	621,3	1836,0
Hmotný a nehmotný investičný majetok (v zostatkovej cene)	1 623,2	969,3
Ostatné	<u>361,3</u>	<u>397,6</u>
Spolu	<u>2 605,8</u>	<u>3 202,9</u>

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM

4. Pasíva

4.1. Emisia obeživa

Táto položka zahŕňa platné tuzemské bankovky a mince emitované Bankou. Výmena federálneho a kolkovaného obeživa bola ukončená v priebehu roka.

4.2. Závazky voči Medzinárodnému menovému fondu

Položka "Vklady Medzinárodného menového fondu" predstavuje držbu slovenských korún Medzinárodného menového fondu v Banke a úvery od Medzinárodného menového fondu. Úvery boli poskytnuté v konvertibilnej mene na posilnenie platobnej bilancie a devízových rezerv Slovenskej republiky.

4.3. Závazky voči zahraničným bankám

"Úvery od zahraničných bánk" predstavujú úvery poskytnuté Export-Import Bank of Japan a Európskou investičnou bankou, Luxembursko, na doplnenie zdrojov vybraných domácich bánk. Úvery sú určené na podporu malého a stredného podnikania a na podporu určitých odvetví hospodárstva Slovenskej republiky.

"Vklady zahraničných bánk" v Banke predstavujú krátkodobé vklady v konvertibilnej mene držané Bankou.

4.4. Emitované cenné papiere

"Emitované cenné papiere" zahŕňajú strednodobé a dlhodobé obligácie v japonských jenoch so splatnosťou 5 až 7 rokov, umiestnené na zahraničných kapitálových trhoch. V roku 1994 Banka emitovala obligácie vo výške 25 000 mil. JPY (v prepočte 7 836,5 mil. Sk) s pevnou úrokovou mierou 6,3%. V uvedenej položke je ďalej zahrnutá emisia obligácií v roku 1993 v sume 25 000 mil. JPY (7 836,5 mil. Sk) s pevnými úrokovými sadzbami 7,75%, 8,0% a obligácie emitované bývalou ŠBČS vo výške 1 400 mil. JPY (v prepočte 438,8 mil. Sk) s pevnou úrokovou mierou 8,5%.

V novembri 1994 Banka splatila istinu obligácií emitovaných bývalou ŠBČS v roku 1991 vo výške 63,0 mil. USD, ocenenú v účtovníctve v deň uskutočnenia splátky sumou 1 976,4 mil. Sk.

4.5. Závazky voči tuzemským bankám

Táto položka predstavuje povinné minimálne rezervy domácich bánk uložené v Banke v celkovej výške 16 265,4 mil. Sk. Zvyšok predstavujú iné vklady domácich bánk.

4.6. Závazky voči štátnemu rozpočtu

"Štátne finančné aktíva" zahŕňajú príjem prostriedkov z emisie štátnych pokladničných poukážok na krytie schodku bežného hospodárenia štátneho rozpočtu Slovenskej republiky a dlhodobovo viazané rezervné prostriedky štátu. "Štátne fondy" predstavujú iné vklady štátu v Banke.

V súlade s § 25 Zákona o Banke, Banka môže poskytnúť Slovenskej republike krátkodobý úver nákupom krátkodobých štátnych pokladničných poukážok. V priebehu roku 1994 Banka umožnila štátu v niektorých dňoch prečerpanie úhrnného zostatku príjmových účtov, ktoré bolo úročené.

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM

4.7. Ostatné pasíva

V tejto položke sú zahrnuté (v miliónoch Sk) :

	1994	1993
Oceňovacie rozdiely zlata použitého na swapové operácie (viď bod 3.1.)	3 449,4	639,7
Nerealizované kurzové zisky	1 923,2	821,5
Ostatné	36 668,6	27 660,0
Spolu	42 041,2	29121,2

Hlavnú časť položky "Ostatné" predstavuje suma vzniknutá v dôsledku rozdelenia Bilancie aktív a pasív bývalej ŠBČS. Konečná suma bude určená v rámci záverečného vyrovnania, týkajúceho sa rozdelenia Bilancie aktív a pasív bývalej ŠBČS.

"Ostatné" ďalej zahŕňa, k 31. decembru 1994, vklady klientov a zamestnancov v Banke v celkovej sume 4 213,9 mil. Sk, sociálny fond, fond odmien a ostané rezervy vo výške 1 655,5 mil. Sk a výdavky budúcich období.

4.8. Vlastný kapitál

K 31. decembru 1994 táto položka predstavuje splatený kapitál prevzatý z rozdelenia Bilancie aktív a pasív bývalej ŠBČS vo výške 466,7 mil. Sk a zákonné rezervné fondy vo výške 5 856,7 mil. Sk.

**NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM**

5. Náklady

5. 1. Náklady na úroky a poplatky

Náklady na úroky a poplatky pozostávajú (v miliónoch Sk):

	1994	1993
Úroky platené štátnej pokladnici	739,6	641,2
Úroky a poplatky platené medzinárodným finančným inštitúciám a zahraničným bankám	2 266,5	1 298,7
Úroky z emitovaných obligácií	1091,5	133,6
Ostatné úroky a poplatky	681,6	467,9
Spolu	4 779,2	2 541,4

5.2. Náklady na pracovníkov

"Náklady na pracovníkov" tvoria mzdové náklady a sociálne náklady. Sociálne náklady predstavujú najmä náklady na povinné zákonné odvody do Fondu zdravotného poistenia, Fondu nemocenského poistenia. Fondu dôchodkového poistenia a príspevok do Fondu zamestnanosti.

K 31. decembru 1994 Banka zamestnávala 1 136 pracovníkov, čo predstavovalo nárast o 261 osôb v porovnaní so stavom k 31. decembru 1993. Tento nárast bol spôsobený prijatím nových pracovníkov do pracovného pomeru v súvislosti so vznikom nových útvarov ústredia a pobočiek Banky na Slovensku.

5.3. Náklady na bankovky a mince

Táto položka predstavuje náklady na tlač slovenských bankoviek a razenie mincí ako aj náklady spojené s ich sťahovaním z obehu a ničením.

5.4. Ostatné náklady

Najväčšiu časť položky predstavuje tvorba rezerv vo výške 1 639,4 mil. Sk vytvorená v roku 1994 na pokrytie rizík vyplývajúcich z domácich operácií.

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
PRÍLOHA K ÚČTOVNÝM VÝKAZOM

6. Výnosy

6.1. Prijaté úroky a poplatky

Prijaté úroky a poplatky pozostávajú (v miliónoch Sk):

	1994	1993
Úroky prijaté od štátnej pokladnice	9 977,7	6 660,4
Úroky a poplatky prijaté od domácich bánk	3 831,3	4 298,2
Úroky a poplatky prijaté od medzinárodných finančných inštitúcií a zahraničných bánk	2 126,7	375,4
Ostatné úroky a poplatky	254,9	64,6
Spolu	16 190,6	11 398,6

6.2. Kurzové rozdiely

Táto položka odráža čistý výsledok kurzových rozdielov, vyplývajúcich z realizovaných kurzových ziskov a strát a nerealizovaných kurzových strát.

7. Rozdelenie zisku

Výsledkom hospodárenia Banky v účtovnom období roku 1994 je vytvorený celkový zisk vo výške 8 956,8 mil. Sk, z ktorého na základe rozhodnutí Bankovej rady bol realizovaný odvod do štátneho rozpočtu vo výške 6 746,3 mil. Sk.

Zostávajúca časť zisku roku 1994 vo výške 2 210,5 mil. Sk bola použitá na prídely do fondov nasledovne (v miliónoch Sk):

	1994	1993
Zákonný rezervný fond	2 124,6	2 416,4
Ostatné fondy	85,9	46,7
Spolu	2 210,5	2 463,1

8. Podsúvahové položky

Banka evidovala na podsúvahových účtoch k 31. decembru 1994 záväzky vo výške 16 217,7 mil. Sk a pohľadávky vo výške 15 826,3 mil. Sk z termínovaných devízových operácií, ocenené kurzom k 31. decembru 1994.